



海豚双语童书经典回放

Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books

孵娃娃

Hatching a Cuckoo Bird



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

海豚双语童书经典回放

Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books



Hatching a Cuckoo Bird

孵娃娃



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



海豚双语童书经典回放

图书在版编目(CIP)数据

孵娃娃：汉英对照 / 林颂英, 姜成安文. -- 北京：
海豚出版社, 2016.12
(海豚双语童书经典回放. 第四辑)
ISBN 978-7-5110-3543-1

I. ①孵… II. ①林… ②姜… III. ①儿童故事—图
画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第299460号

书 名：孵娃娃
作 者：林颂英 姜成安

总发行人：俞晓群

责任编辑：李忠孝 邹 媛 李宏声 李 俊
责任印制：王瑞松

出 版：海豚出版社有限责任公司
网 址：<http://www.dolphin-books.com.cn>
地 址：北京市西城区百万庄大街24号
邮 编：100037

电 话：010-68997480（销售） 010-68998879（总编室）
传 真：010-68998879

印 刷：北京联兴盛业印刷股份有限公司
经 销：新华书店及网络书店

开 本：16开（710毫米×960毫米）

印 张：3 字 数：9千

印 数：3000

版 次：2016年12月第1版 2016年12月第1次印刷

标准书号：ISBN 978-7-5110-3543-1

定 价：25.00元

版权所有 侵权必究





Aunt Hen is good at hatching eggs. She sits gently on the eggs all day long and sometimes forgets to eat.

母鸡阿姨对孵化鸡蛋很在行，她一整天轻轻地坐在鸡蛋上，有时忘记了吃饭。



Cuckoo goes up to Auntie Hen and asks: "How do you hatch eggs, Auntie?" The hen answers: "I keep them warm for 21 days with my body. Then the baby chicks come out."

杜鹃过去问母鸡阿姨：“阿姨，你是怎样孵化蛋的？”母鸡回答：“我用身体为他们保温21天，然后鸡崽就出来了。”

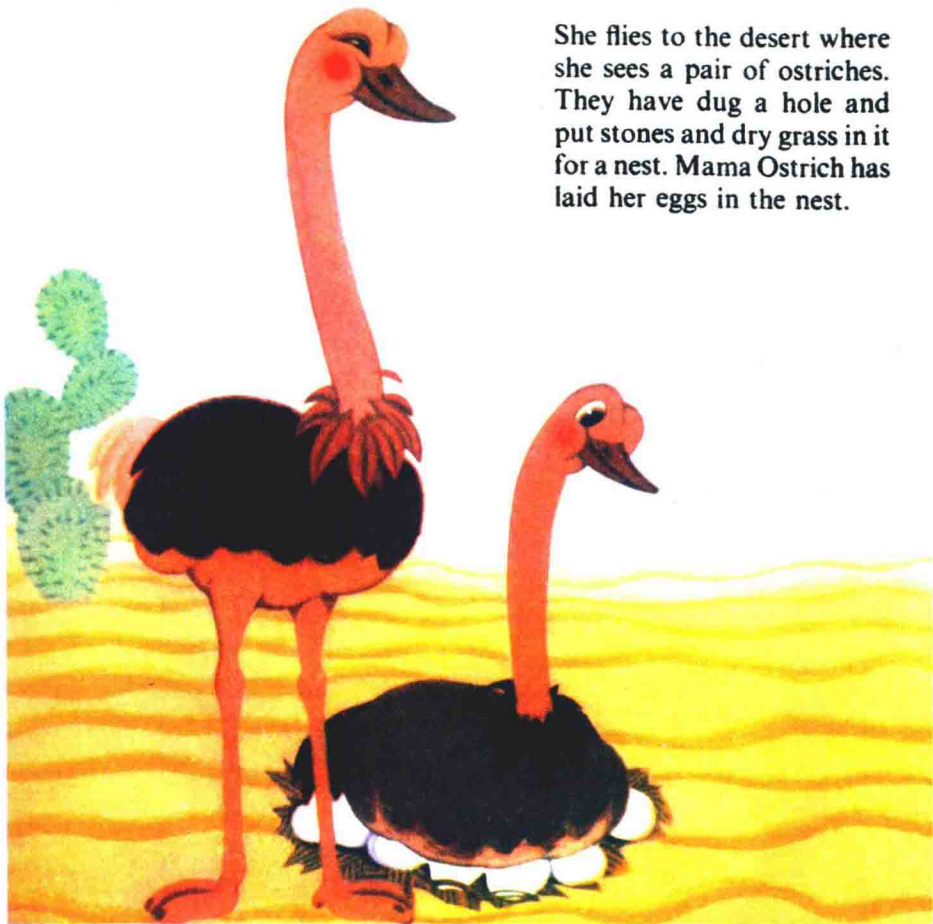


Cuckoo shakes her head. "That's too hard, sitting there all that time." And Cuckoo flies away.

杜鹃摇着头：“这太辛苦了，要一直坐在那里。”杜鹃飞走了。



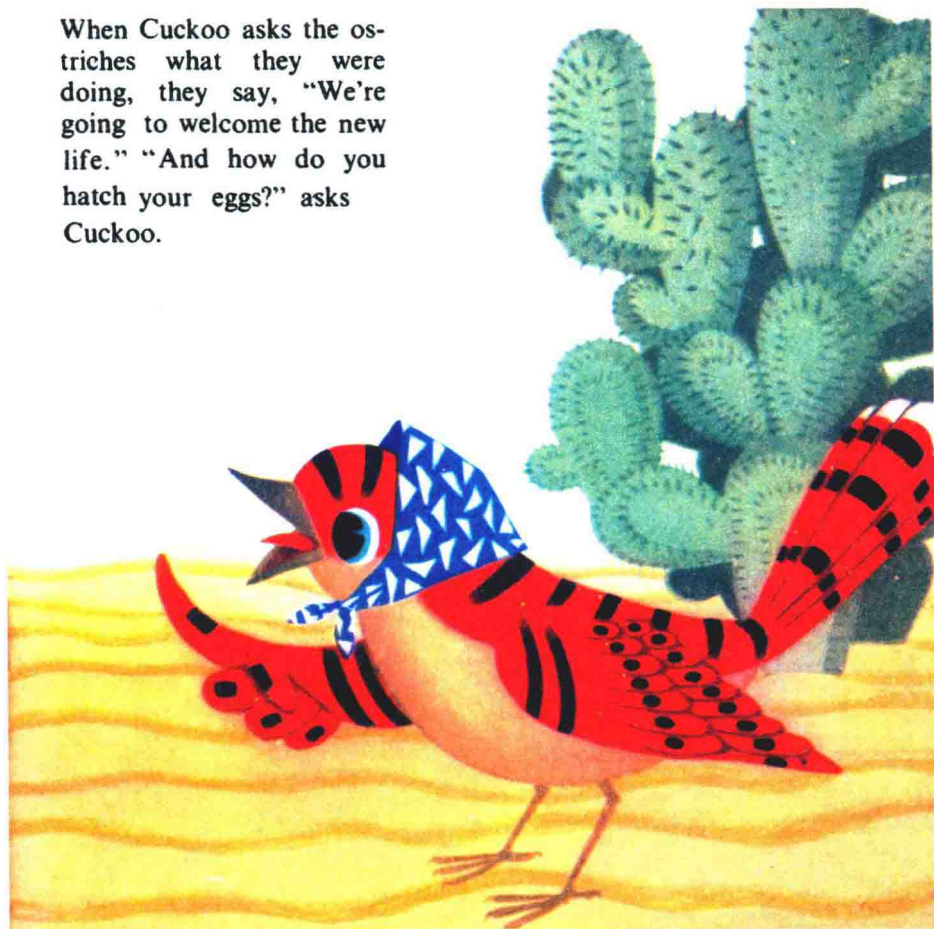
She flies to the desert where
she sees a pair of ostriches.
They have dug a hole and
put stones and dry grass in it
for a nest. Mama Ostrich has
laid her eggs in the nest.



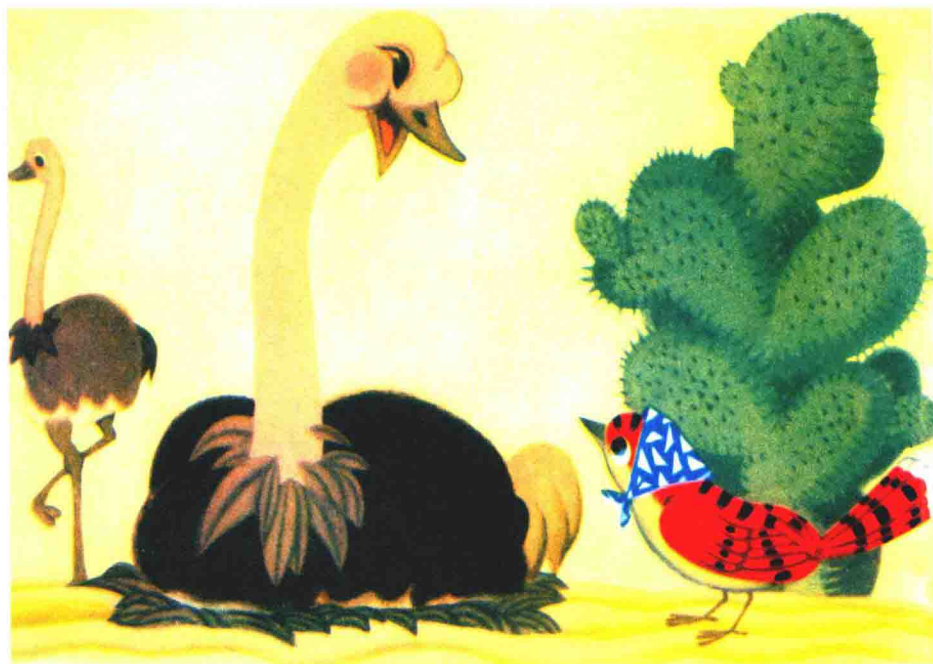
她飞到荒漠里，在那里看见一对鸵鸟。他们挖了一个洞，把石头和干草放在里面作为一个巢。鸵鸟妈妈在她的巢里下蛋。



When Cuckoo asks the ostriches what they were doing, they say, "We're going to welcome the new life." "And how do you hatch your eggs?" asks Cuckoo.



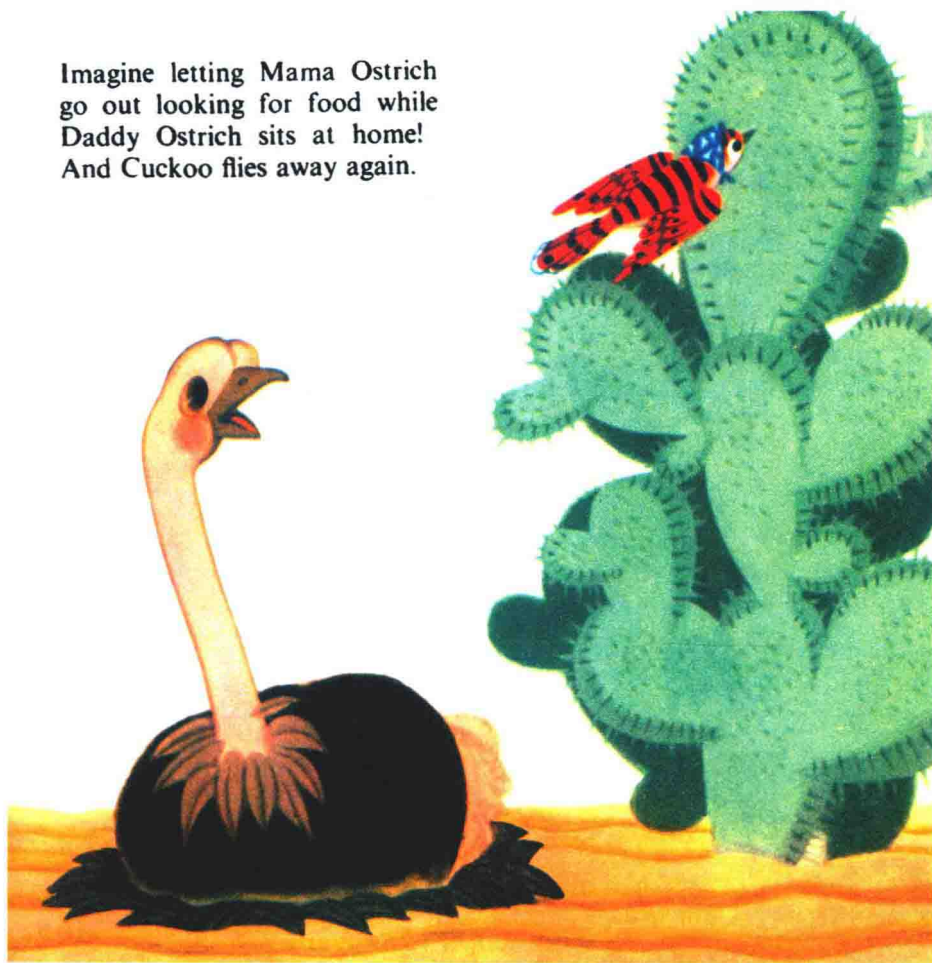
杜鹃鸟问他们在干什么，他们说：“我们要迎接新生命。”“那你们怎样孵化蛋？”杜鹃问道。



Daddy Ostrich says: "I sit on the
eggs most of the time. I'm bigger
and can cover them better than
Mama Ostrich."

鸵鸟爸爸说：“我大部分的时间坐在蛋上。我身体大，比鸵鸟妈妈
能更好地盖住他们。”

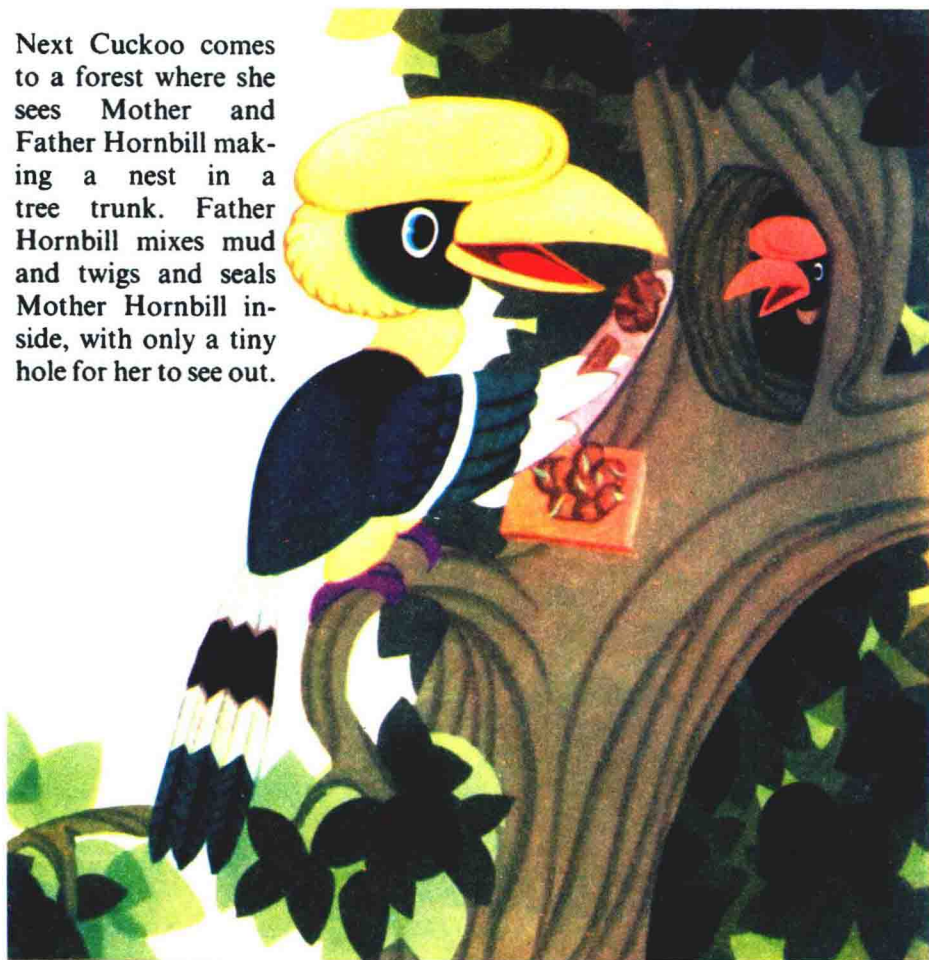
Imagine letting Mama Ostrich
go out looking for food while
Daddy Ostrich sits at home!
And Cuckoo flies away again.



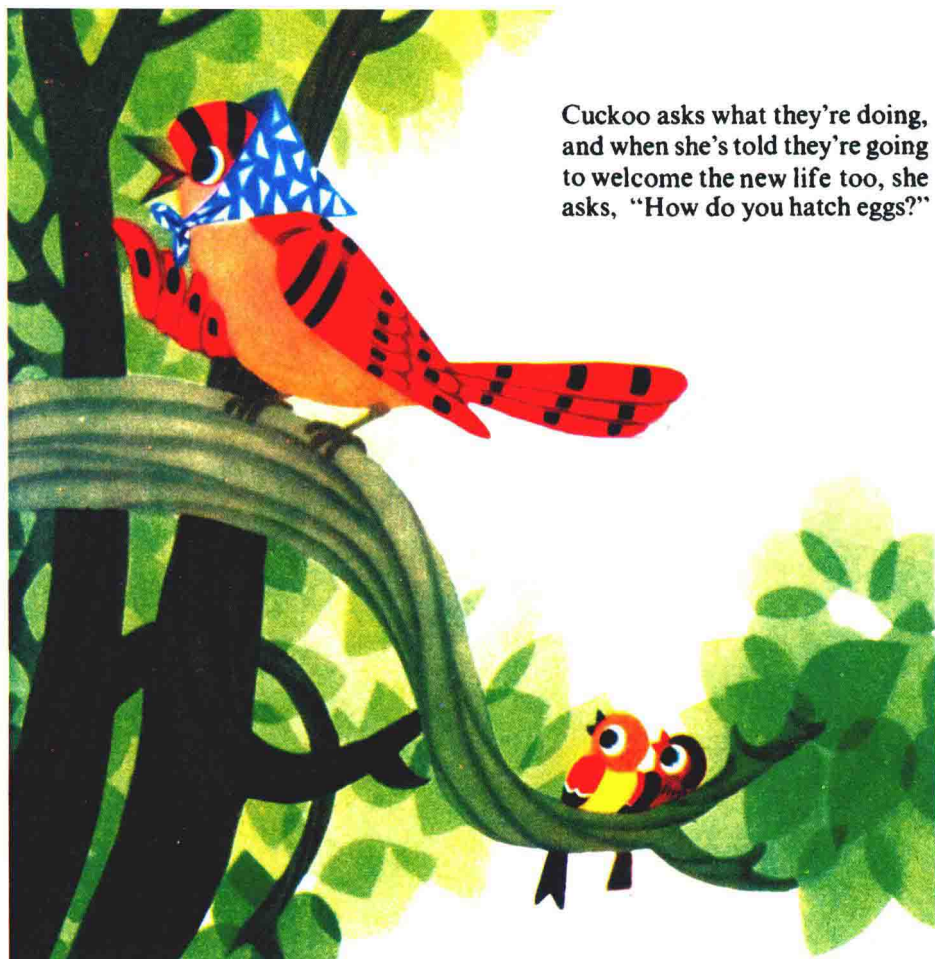
想到让鸵鸟妈妈去找食物而爸爸坐在家裡，杜鹃鸟又飞走了。



Next Cuckoo comes to a forest where she sees Mother and Father Hornbill making a nest in a tree trunk. Father Hornbill mixes mud and twigs and seals Mother Hornbill inside, with only a tiny hole for her to see out.



接着杜鹃飞到森林里，她看到犀鸟的妈妈和爸爸在树枝上筑巢。犀鸟爸爸把泥土和树枝混了起来，把犀鸟妈妈封在里面，只留了一个小缝让她能看到外面。



Cuckoo asks what they're doing,
and when she's told they're going
to welcome the new life too, she
asks, "How do you hatch eggs?"

杜鹃问他们在做什么，他们告诉她，在准备迎接新生命。她问道：
“你们怎样孵化蛋？”



Father Hornbill says,
"Mother Hornbill lays her
eggs in the nest and sits on
them. I bring her food every
day. The baby hornbills
peck a hole in the nest and
make their way out."

犀鸟爸爸说：“犀鸟妈妈在巢里下蛋并坐在上面。我每天给她找食物，小犀鸟会在巢里啄出一个小洞，自己跑出来。”





Cuckoo says, "Too much trouble!" And she flies away.

杜鹃说：“太麻烦了！”然后她飞走了。

